



► **Mme Viviane Loschetter** (*déi gréng*).- Also, Dir huet se net un, mä Dir fannt se gutt.

► **M. Nicolas Schmit**, *Ministre du Travail, de l'Emploi et de l'Immigration*.- Jo, ech fanne se gutt, jo. Ech fanne se gutt. Ech ka se also unhuelen. Wann Dir se unhuet, ass et perfekt. Also, ech mengen net Dir...

(*Hilarité*)

Voilà!

D'Prétraite-solidarité, ech mengen, iwwert d'Prétraite-solidarité hate mer en Débat, ech wëll net weider dorop zrëckkommen. Mir mussen d'Prétraiteessystemer ajustéieren. A mir wäerten och an deenen nächste Méint, am Hierscht e Projet de loi bréngen, wou déi ganz Prétraiten e bëssen nei konfiguréiert ginn, souwuel d'Prétraite-ajustement wéi och d'Prétraite - wéi heescht se? - „progressive“.

An d'Prétraite-solidarité, mengen ech, mécht u sech kee Sënn méi. Mir mussen déi zum Deel integréieren an d'Prétraite „postés“, dat ass déi drëtt, a kucken, fir e Maximum vu Leit, déi besonnesch a schwierigen Aarbechtskonditiounen, sief et Nuetsaarbecht oder Travail posté, schaffen, fir datt déi och iwwert dee System ofgedeckt ginn.

Déi lescht Demande, fir méi Evaluatioun ze maachen, ass absolut richtig. Mir wäerten als éischt Evaluatioun effektiv déi ganz Beschäftigungsinitiativen ënnert d'Lupp huelen, an zwar net méi ënnert deem Finanziellen, mä fir ze kucken: Ass dat Konzept, esou wéi et besteet haut vun der Beschäftigungsinitiativ, esou adaptéiert?

Wat ass d'Zil vun der Beschäftigungsinitiativ? Dat ass, Leit erëm an eng Beschäftigung ze bréngen. Wou och ëmmer! Well heiansdo ass och eng Beschäftigung um sougenannten éischten Aarbechtsmaart net méiglech. Da muss een aner Léisungen och fir déi hunn. Och déi hunn dann e Recht drop, eng Léisung offréiert ze kréien.

Mä mir mussen dat Konzept op de Métier huelen, aus der Erfahrung léieren. Ech mengen, mir hunn dat jo elo gemaach, wat déi finanziell an organisatoresch Froen ubelaangt. Mir mussen dat och maachen, wat d'Integratioun vun der Beschäftigungsinitiativ, vun deem Konzept an d'Beschäftigungspolitik ubelaangt. Dat schéngt mer also wichteg ze sinn. Dat ass also eng vun deenen éischten Etüden, éischten Evaluatiounen, déi mer wäerte maachen.

Elo denken ech nach drun, de Rapport vun der ADEM: Dir hutt mech dat gefrot. Jo, deen ass souwäit fäerdeg, deen éischten. An ech wär frou, datt mer an enger vun deenen nächste Kommissiounen..., dee Rapport wäert ech lech soumettéieren. Ech hunn och kee Problem, datt Der de President vun deem Comité de suivi selwer kennt froen an invitéieren, fir lech dee Rapport ze presentéieren.

Voilà, ech mengen, Här President, do maachen ech Schluss.

► **M. le Président**.- Merci, Här Minister, dat war ganz komplett. Domadder wär och d'Diskussioun ofgeschloss a mir kéimen zur Ofstëmmung iwwert déi verschidde Motiounen. Fir d'Éischt ass hei...

(*Interruption*)

Motions 3 et 4

Jo, d'Madame Loschetter freet nach eng Kéier d'Wuert.

► **Mme Viviane Loschetter** (*déi gréng*).- Jo, ganz kuerz. Ech wollt eng Proposition maaachen zu de Motiounen 3 a 4. Den Aarbechtsminister ass jo och zoustänneg fir den Inhalt vun der Motioun 2, déi ech déposéiert hunn. Mir mussen net, mir verlaangen net, datt déi Motiounen 3 a 4 haut ofgestëmmt ginn. Vu datt d'Motioun 3 eigentlech den Innenminister eppes ugeet an d'Motioun 4 eigentlech d'Éducatiounsministesch eppes ugeet, géif ech proposéieren, wa meng Kolleeginnen a Kolleegen d'accord sinn, datt déi zwou Motiounen an déi zoustänneg Kommissioun verwise ginn.

► **M. le Président**.- Den Här Roth.

► **M. Gilles Roth** (CSV).- Ech kann domadder liewen. Well mir hätten e Problem mat där Motioun N°3 iwwert d'Kreatioun vun enger neier Carrière an der Fonction publique fir den Apprenti. Wa mer eng nei Carrière schafen, da sinn déi Leit als Apprenti an engem Statut, mat alle Rechter a Flichten, déi domadder zesummenhänken. Dofir mengen ech, datt dat schwéier méiglech wier.

Ech wëll awer soen, datt, wa mir déi Motioun géifen oflehnen als CSV-Fraktioun, datt mer

selbstverständlech déi Initiativ, déi jo och vun dem Aarbechtsminister a vun lech gedeelt gëtt, fir datt d'Gemengen an de Stat solle méi Apprentisplaze schafen, datt mer déi selbstverständlech droen. Nach ass et esou, datt, Dir wësst, dat net ëmmer eleng vun de Gemengen ofhänkt. Well mir musse Leit och hunn, déi kënnen Apprentien ausbilden, nämlech d'Meeschteren. An ech mengen, do sollt eng Incitatioun sinn och vun der nationaler Politik, fir datt déi Leit, déi bei de Gemenge beschäftegt sinn an déi Meeschterkaarten hunn, datt déi mat op dee Wee ginn. Well da wier ville jonke Leit vill gehollef, fir en éischte Fouss op der Aarbechtsplaz an an der Aarbechtswelt ze hunn.

► **M. le Président**.- Merci dem Här Roth. Da kéime mer zur Ofstëmmung. Fir d'Éischt d'Motioun 1 vum Här Lucien Lux. Kënnen mer déi à main levée ofstëmmen?

(*Interruption*)

Motion 1

Jo, wollt Dir nach d'Wuert hunn, Här Colombero?

► **M. Jean Colombero** (*Onofhängeg*).- Jo, zu där Motioun do! Kann ech da schwätzen, wann ech gelift? Bon, mir invitéieren hei de Minister «à prendre acte des conclusions et recommandations»...

► **M. le Président**.- Dir schwätzt elo vu wat fir enger Motioun?

► **M. Jean Colombero** (*Onofhängeg*).- Vun där éischter.

► **M. le Président**.- Där éischter, okay.

► **M. Jean Colombero** (*Onofhängeg*).- Jo, jo. Also, mir invitéieren de Minister «à prendre acte des conclusions et recommandations de la Commission du Travail». Fir mech ass déi Motioun keng Plus-value, well de Minister ass net méi klug elo wéi virdrun. A fir mech war déi ganz Debatt e bëssen eng Alibidebatt, wéi mer der esou vill hei féieren, iwwert d'Aarmut an esou virun. Mir sinn net méi klug wéi virdrun, wéi gesot, an de Chômage gëtt hei als Symptom consideréiert an net a sengem ganzheetleche Konzept.

Dofir feelen eis ganz vill Donnéeën nach. Zum Beispill si vill Acteuren net gefrot ginn, ënner anerem d'Chambre d'Agriculture zum Beispill an och déi Responsabel vun deene Mesures d'emploi. Déi sinn net gefrot ginn.

Mir hunn näischt héieren iwwert de Chômage saisonnier, de Chômage technologique, Chômage frictionnel, Chômage duerch Outsourcing. Mir hunn näischt héieren iwwert déi Cycles économiques...

► **M. le Président**.- Här Colombero, Dir kennt awer elo net nach eng Kéier eng nei Ried hei halen. Dir sollt Stellung huele par rapport zu der Motioun.

► **M. Jean Colombero** (*Onofhängeg*).- Jo, jo, dofir soen ech jo och...

► **M. Lucien Lux** (*LSAP*).- Den Här Henckes huet de Rapport ganz interessant fonnt.

► **M. Jean Colombero** (*Onofhängeg*).- Neen, de Rapport ass guer net interessant, well et feele ganz vill Donnéeën.

(*Interruptions diverses*)

Mir hunn, mir hunn näischt, neen, Här Lux, mir hunn näischt héieren iwwer eis Cycles économiques, d'Cycles de Kitchen...

► **M. Lucien Lux** (*LSAP*).- Ma dann hätt Dir dat jo kënnen zielen elo! Dann hätte mer eppes héieren.

► **M. Gast Gibéryen** (*ADR*).- Huet den Här Henckes en dann net ënnerschríwwen?

► **M. Jean Colombero** (*Onofhängeg*).- Här Gibéryen, ech sinn amgaangen ze schwätzen hei.

(*Hilarité*)

Mir hunn näischt héieren iwwer wat d'Banken zum Chômage...

► **M. Lucien Lux** (*LSAP*).- Oh kommt, allez!

(*Interruptions diverses*)

Oh Gott!

► **M. Jean Colombero** (*Onofhängeg*).- Wat kann de Stat als Kausalfaktor..., fir wat ass de Stat als Kausalfaktor vum Chômage, do hu mer näischt héieren! Mir hunn näischt un Informatiounen iwwer Solutiounen, innovativ Modeller, zum Beispill Revenu de base. Mir hunn näischt héieren iwwer...

► **M. Lucien Lux** (*LSAP*).- Nee éierlech, Här President, wat soll dat?

(*Interruption*)

► **M. le Président**.- Jo, den Här Colombero huet zwou Minutten Zäit, fir...

► **M. Lucien Lux** (*LSAP*).- Dir hätt an all Kommissiounssëtzung kënnen kommen!

► **M. Jean Colombero** (*Onofhängeg*).- Dofir, Här Lux,...

► **M. Lucien Lux** (*LSAP*).- An all déi Saachen do zielen...

(*Interruption*)

► **M. Jean Colombero** (*Onofhängeg*).- ...déi ganz Analys hei ass total incomplète! An déi gëtt net dat ganz Spigelbild vum Chômage...

► **Mme Viviane Loschetter** (*déi gréng*).- Mir hunn et verstanen!

► **M. Jean Colombero** (*Onofhängeg*).- Dofir, Här Lux, et deet mer leed, mä...

► **M. Lucien Lux** (*LSAP*).- Et brauch lech guer net leed ze dinn!

► **M. Jean Colombero** (*Onofhängeg*).- Dat doten ass kee Rapport. An ech sinn dofir, fir mech do ze enthalten, well ech weess net, wat de Minister domat kann ufänken, well e weess net méi elo wéi virdrun!

Merci.

► **M. Lucien Lux** (*LSAP*).- Mir och net!

► **M. le Président**.- Sou, Merci! Kënnen mer elo driwwer ofstëmmen, à main levée?

Vote sur la motion 1

Wien ass mat der Motioun vum Här Lux d'accord?

Wien ass do dergéint?

Wien enthält sech?

Domadder wär déi Motioun mat enger grousser Majoritéit ugeholl.

(*La motion 1 est adoptée à main levée avec les abstentions de la sensibilité politique ADR, de la sensibilité politique déi Lénk et de M. Jean Colombero.*)

Motion 2

Dann hunn ech verstanen, datt d'Motioun N°2 vun der Madame Loschetter géif och ugeholl gi vum zoustänneg Minister. Kënnen mer och à main levée iwwert déi Motioun ofstëmmen?

Vote sur la motion 2

Wien ass mat där Motioun d'accord?

Wien ass dergéint?

Wien enthält sech?

Dann ass och déi Motioun mat enger grousser Majoritéit ugeholl.

Motions 3 et 4

D'Madame Loschetter proposéiert, d'Motiounen 3 a 4 an déi respektiv Kommissiounen ze verweisen.

Ass jiddwereen domadder d'accord?

Da wär dat esou décidéiert.

(*La motion 3 est renvoyée à la Commission de la Fonction publique et de la Simplification administrative et la motion 4 est renvoyée à la Commission de l'Éducation nationale, de la Formation professionnelle et des Sports.*)

(*Interruption*)

Jo, Här Henckes?

► **M. Jacques-Yves Henckes** (*Onofhängeg*).- Déi drëtt Motioun, wann ech et richtig verstanen hunn, do ass jiddweree bal dergéint, datt mer hei eng nei Carrière an der Fonction publique schafen!

► **Plusieurs voix**.- Neen!

► **M. le Président**.- Neen, Här Henckes, ech mengen, et geet hei drëm, datt déi alermeeschte Kolleegen d'accord sinn,...

► **Mme Viviane Loschetter** (*déi gréng*).- Eng Diskussioun féieren!

► **M. le Président**.- ...fir op dee Wee ze goen, datt ee soll kucken, wat dee richtege Wee ass. An dofir soll déi Motioun an déi zoustänneg Kommissioun verwise ginn,...

► **M. Jacques-Yves Henckes** (*Onofhängeg*).- Ech wollt just dozou soen, datt ech...

► **M. le Président**.- ...an dat ass domadder geschitt.

2. 6503 - Projet de loi portant modification

1) de la loi modifiée du 7 octobre 1993 ayant pour objet

a) la création d'un Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques;

b) la création d'un Centre de Technologie de l'Éducation;

c) l'institution d'un Conseil scientifique;

2) de la loi modifiée du 22 juin 1963 fixant le régime des traitements des fonctionnaires de l'État (suite)

Dispense du second vote constitutionnel

Mir hunn nach vu gëschter de Projet de loi 6503 iwwert de SCRIPT, deen hei eestëmmege ugeholl ginn ass. Mä et war vergiess ginn, d'Chamber ze froen, ob se géif d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel duerch de Statsrot ginn.

Ass d'Chamber domadder d'accord?

(*Assentiment*)

Dann ass dat esou décidéiert.

Eisen nächste Punkt ass de Projet de loi 6507, eng Ofännerung vum Gesetz iwwert d'Asylrecht. Hei hu sech ageschríwwen: d'Madame Mergen, den Här Braz, den Här Henckes an den Här Urbany.

D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den Här Marc Angel. Här Angel, Dir hutt d'Wuert.

3. 6507 - Projet de loi portant modification:

1. de la loi modifiée du 5 mai 2006 relative au droit d'asile et à des formes complémentaires de protection;

2. de la loi modifiée du 29 août 2008 sur la libre circulation des personnes et l'immigration

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

► **M. Marc Angel** (*LSAP*), *rapporteur*.- Jo, Merci, Här President. Här Minister, Madame Minister, Den Dammen an Dir Härën, bei deemem Projet soll Lëtzebuerg also dräi Direktiven ëmsetzen am Beräich vum Asyl, wéi Der gesot hutt, Här President, an awer och am Beräich vun der Immigration.

Et handelt sech ëm éischters d'Direktiv vum 11. Mee, déi eng Direktiv vum Joer 2003 modifizéiert. An do geet et iwwert de Statut vum Résident de longue durée. Dann eng zweet Direktiv vum Dezember 2011, déi d'Norme festsetzt iwwert d'Konditiounen, déi d'Persounen aus Drëttstaaten erfëlle mussen, fir eng Protection internationale ze kréien, an den Inhalt vun deser Protektioun regelt. Dës Direktiv gëtt „Directive qualification“ genannt. An eng drëtt Direktiv, och vum Dezember 2011, iwwer eng Procédure de demande unique a fir e Permis unique ze kréien, deen et Persounen aus Drëttstaaten erlaabt, um Territoire vun engem Memberstat ze wunnen an ze schaffen. An déi Direktiv gëtt genannt: „Directive permis unique“.

Fir dës dräi Direktiven ëmsetzen, musse mer eist Asylgesetz vum 2006 an d'Immigrationsgesetz vum 2008 emännereen.

Dese Projet de loi ass aviséiert gi vun der Chambre des Salariés, der Chambre de Commerce, vun der Commission consultative des droits de l'Homme an natierlech och vum Statsrot. Den Avis vum Statsrot war ganz positiv. Déi wéineg Textproposé vum der héijer Kierperschaft goufe praktesch all vun der zoustänneger Parlamentskommissioun iwwerholl.

E puer kritesch Remarqué gouf et vun der Mënscherechtskommissioun, déi sech haaptsächlech mat der Direktiv „Qualifikatioun“ auserneeegesat huet. D'Mënscherechtskommissioun huet an hirem Avis awer net nëmmen negativ Punkten opgeworf, mä virun allem - virun allem - déi sëllege Verbesserungen, déi déi nei Direktiv mat sech bréngt, ënnerstrach an och begréisst.

Inhaltlech huet se och Recommandatioune gemaach, wat d'Mineuren an d'Mineurs non accompagnés ubelaangt. Hir Kritike viséiere meeschtens d'Direktiv, a well d'Regierung sech hei un d'Texter vu Bréissel gehalen huet, also och indirekt de Projet de loi. Et ass natierlech ëmmer déiselwecht Fro, wann et ëm d'Emsetze vun Direktive geet: Soll ee sech strikt un déi europäesch Texter halen oder soll ee Cavalier seul spillen an doheem seng eegen Zopp kachen?

Mir fannen op alle Fall, dass Virsiicht ubruecht ass, an dat besonnesch an deem heite Kader, wou et ëm Asyl an Immigration geet a wou et drëms geet, dat Recht an der Europäescher Unioun ze harmoniséieren, méi Rechtssécherheet hierzestellen an ze vill Ennerscheeder ze vermeiden.